



SAINT MARY ORTHODOX CHURCH

The Self-Ruled Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America

"The disciples were first called Christians in Antioch." (Acts 11:26)

6330 W. 127th St., Palos Heights, IL 60463

Phone : (708) 239-0004, Fax : (708) 221-6449

www.stmaryoc.org (office@stmaryoc.org)

Church Office Hours : Monday - Friday 10:00am-3:00pm

St. Mary Parish Clergy

V. Rev. Fr. Mousa Haddad, Pastor

V. Rev. Fr. Malek Rihani

V. Rev. Fr. Danial Doss (OCA)

Rev. Fr. Jacob Andoun

Rev. Archdeacon Saed Rihani

Parish Council

Fr. Mousa Haddad - Presiding Officer

Rashid Sweis - Chairman

Shireen Salman - Vice Chairman

Jason Haddad - Treasurer

Rain Chamoun - Financial Secretary

Fabiola Sweis - Secretary

Fadi Abu Manneh

Raed Bisharat

Laith Sweis

Elia Sweis

Najib Zedan

Parish Ministries

Sunday School - Elizabeth Andoun

SOYO - Daniel Nemri

YAM - Sally Sweis

Antiochian Women - Rita Sweis

Stewardship - Elia Sweis

Fundraising - Nassar Khoury

Humanitarian - Shireen Salman

OCLife - Nancy Cannon

Choir - Angela Haddad

Chanters - Khaled Salman and Danny Haddad

Webmaster - Sana Sweis

Ushers - Jamal Sweis, Louis Sweis

Couples Ministry - Nader & Angela Haddad

Office

May Sweis

office@stmaryoc.org

Church Hall Rental

Call or email the church office

August 25th 2019

Tenth Sunday after Pentecost
and Tenth Sunday of Matthew

الأحد العاشر بعد العنصرة والأحد العاشر من متى



Weekly Schedule of Services:

Saturday Great Vespers 5:00pm

Sunday Orthros 8:45am followed by Divine Liturgy 10:00am

Wednesday Morning Prayers followed by Arabic Bible Study 10:00am

Check our website for feast day services and all other services

Welcome to St. Mary Orthodox Church! We extend our warmest and heartfelt greetings to you and your family. If this is your first time with us, we pray that you feel at home. After all, we are gathered together in our Father's house. For more information, please see one of the ushers at the end of the service for a "Welcome Packet." May God bless you and give you many healthy years in His service.

Changes in the Liturgy

تغييرات في القداس

Entrance Hymn

O Come, let us worship and fall down before Christ.

Save us, O Son of God, who art risen from the dead, who sing to Thee: Alleluia!

هلم لنسجد ونركع للمسيح ملكنا والهنا، خلصنا يا ابن الله يا من قام من بين الاموات، لنرتل لك هلوليا!

Troparion of the Resurrection (Tone One)

While the stone was sealed by the Jews, and the soldiers were guarding Thy most pure body, Thou didst arise on the third day, O Saviour, granting life to the world; for which cause the Heavenly Powers cried aloud unto Thee, O Giver of Life, Glory to Thy Resurrection, O Christ! Glory to Thy Kingdom! Glory to Thy Providence! O Thou who alone art the Lover of Mankind.

إِنَّ الْحَجَرَ لَمَّا خُتِمَ مِنَ الْيَهُودِ، وَجَسَدَكَ الطَّاهِرَ حُفِظَ مِنَ الْجُنْدِ، قُمْتَ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ أَيُّهَا الْمَخْلُصُ، مَانِحاً الْعَالَمَ الْحَيَاةَ. لِأَجْلِ ذَلِكَ قَوَّاتُ السَّمَاوَاتِ هَتَّفُوا إِلَيْكَ يَا وَاهِبَ الْحَيَاةِ. الْمَجْدُ لِقِيَامَتِكَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ، الْمَجْدُ لِمُلْكِكَ، الْمَجْدُ لِتَدْبِيرِكَ، يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ وَحَدِكَ.

Troparion for Sts. Bartholomew and Titus (Tone Three)

O Holy Apostles, intercede with our merciful God to grant our souls forgiveness of sins.

أيها الرسل القديسون تشفعوا إلى الإله الرحيم أن يمنح الغفران لنفوسنا.

Troparion of the Dormition (Tone One)

In thy birth giving O Theotokos, thou didst keep and preserve virginity; and in thy falling asleep thou hast not forsaken the world; for thou wast translated into life, being the Mother of Life. Wherefore by thine intercessions, deliver our souls from death.

فِي مِيلادِكَ حَفِظْتَ الْبَتُولِيَّةَ وَصَنَّتْهَا وَفِي رقادِكَ مَا أَهْمَلْتَ الْعَالَمَ وَتَرَكْتَهُ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ. لِأَنَّكَ انْتَقَلْتِ إِلَى الْحَيَاةِ بِمَا أَنْكَ أُمُّ الْحَيَاةِ. فَبِشَفَاعَاتِكَ أَنْقِذِي مِنَ الْمَوْتِ نَفُوسَنَا.

Kontakion of the Nativity of the Theotokos (Tone Four)

By thy holy nativity, O pure one, Joachim and Anna were delivered from the reproach of barrenness; and Adam and Eve were delivered from the corruption of death; thy people do celebrate it, having been saved from the stain of iniquity, crying unto thee: The barren doth give birth to the Theotokos, who nourisheth our life.

إِنَّ يِوَاكِيمَ وَحَنَةَ مِنْ عَارِ الْعَقْرِ حَزْرًا. وَأَدَمَ وَحَوَاءَ مِنْ فِسادِ الْمَوْتِ اعْتَقَا بِمَوْلدِكَ الْمَقْدِسِ أَيُّهَا الطَّاهِرَةُ. فَلَهُ يَعِيدُ شَعْبَكَ إِذْ قَدْ نَجَا مِنْ وَصْمَةِ الزَّلَّاتِ هَاتِفًا نَحْوِكَ، الْعَاقِرُ تَلِدُ الْإِلَهِ الْمَغْذِيَةَ حَيَاتِنَا.

Epistle of the Tenth Sunday after Pentecost

الرسالة للأحد العاشر بعد العنصرة

Let your mercy, O Lord, be upon us.

Rejoice in the Lord, O you righteous.

The Reading is from Saint Paul's First Letter to the Corinthians (4:9-16).

Brethren, God has exhibited us Apostles as last of all, like men sentenced to death; because we have become a spectacle to the world, to angels and to men. We are fools for Christ's sake, but you are wise in Christ. We are weak, but you are strong. You are held in honor, but we in disrepute. To the present hour we hunger and thirst, we are ill clad and buffeted and homeless; and we labor, working with our own hands. When reviled, we bless; when persecuted, we endure; when slandered, we try to conciliate; we have become, and are now, as the refuse of the world, the off scouring of all things. I do not write this to make you ashamed, but to admonish you as my beloved children. For though you have countless guides in Christ, you do not have many fathers. For I became your father in Christ Jesus through the Gospel. I urge you, then, be imitators of me.

لِتَكُنْ يَا رَبِّ رَحْمَتُكَ عَلَيْنَا.

ابتهجوا أَنِيهَا الصديقُونَ بِالرَّبِّ.

فصلٌ من رسالة القديس بولس الرسول الأولى إلى أهل كورنثوس (١٦-٩:٤).

يا اخوة إِنَّ اللَّهَ أَبْرَزَنَا نَحْنُ الرُّسُلَ آخِرِي النَّاسِ كَأَنَّنا مَجْعُولُونَ لِلْمَوْتِ. لِأَنَّنا قَدْ صِرْنَا مَشْهَدًا لِلْعَالَمِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالْبَشَرِ * نَحْنُ جُهَّالٌ مِنْ أَجْلِ الْمَسِيحِ أَمَّا أَنْتُمْ فَحُكَمَاءُ فِي الْمَسِيحِ. نَحْنُ ضِعْفَاءُ وَأَنْتُمْ أَقْوِيَاءُ. أَنْتُمْ مُكْرَمُونَ وَنَحْنُ مُهَانُونَ * وَإِلَى هَذِهِ السَّاعَةِ نَحْنُ نَجُوعٌ وَنَعَطُشٌ وَنَعْرَى وَنُلْطَمُ وَلَا قَرَارَ لَنَا * وَنَتَعَبُ عَامِلِينَ. نُشْتَمُّ فَنُبَارِكُ. نُضْطَهَدُ فَنَحْتَمِلُ * يُشْنَعُ عَلَيْنَا فَنَتَضَرَّعُ. قَدْ صِرْنَا كَأَقْدَارِ الْعَالَمِ وَكَأَوْسَاخٍ يَسْتَحْبِبُهَا الْجَمِيعُ إِلَى الْآنَ * وَلَسْتُ لِأَخْجِلْكُمْ أَكْتُبُ هَذَا وَإِنَّمَا أَعْظُكُمْ كَأَوْلَادِي الْأَحْبَاءِ * لِأَنَّهُ وَلَوْ كَانَ لَكُمْ رِبُوعَةٌ مِنَ الْمُرْشِدِينَ فِي الْمَسِيحِ لَيْسَ لَكُمْ آبَاءٌ كَثِيرُونَ. لِأَنِّي أَنَا وَلَدْتُكُمْ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ بِالْإِنْجِيلِ * فَأَطْلُبُ إِلَيْكُمْ أَنْ تَكُونُوا مُقْتَدِينَ بِي.

Gospel of the Tenth Sunday of Matthew

الإنجيل للأحد العاشر من متى

The Reading is from the Holy Gospel according to St. Matthew (17:14-23).

At that time, a man came up to Jesus and kneeling before Him said, "Lord, have mercy on my son, for he is an epileptic and he suffers terribly; for often he falls into the fire, and often into the water. And I brought him to Thy disciples, and they could not heal him." And Jesus answered, "O faithless and perverse generation, how long am I to be with you? How long am I to bear with you? Bring him here to me." And Jesus rebuked him, and the demon came out of him, and the boy was cured instantly. Then the disciples came to Jesus privately and said, "Why could we not cast it out?" Jesus said to them, "Because you have no faith. For truly, I say to you, if you have faith as a grain of mustard seed, you will say to this mountain, 'Move from here to there,' and it will move; and nothing will be impossible to you. This kind never comes out except by prayer and fasting." As they were traveling together through Galilee, Jesus said to them, "The Son of man is to be delivered into the hands of men, and they will kill Him, and He will rise on the third day."

فصل شريف من بشارة القديس متى الإنجيلي البشير، التلميذ الطاهر (٢٣-١٤: ١٧).

في ذلك الزمان دنا إلى يسوع إنسان فجتاً له وقال يا رب ارحم ابني فإنه يُعذب في رؤوس الأهلة ويتألم شديداً لأنه يقع كثيراً في النار وكثيراً في الماء * وقد قدمته لتلاميذك فلم يستطيعوا أن يشفوه * فأجاب يسوع وقال أيها الجيل الغير المؤمن الأعوج إلى متى أكون معكم. حتى متى احتملكم. هلم به إليّ إلى ههنا * وانتهره يسوع فخرج منه الشيطان وشفى الغلام من تلك الساعة * حينئذ دنا التلاميذ إلى يسوع على انفراد وقالوا لماذا لم نستطع نحن أن نخرجه * فقال لهم يسوع لعدم إيمانكم. فإني الحق أقول لكم لو كان لكم إيمان مثل حبة الخردل لكنتم تقولون لهذا الجبل انتقل من ههنا إلى هناك فينتقل ولا يتعذر عليكم شيء * وهذا الجنس لا يخرج إلا بالصلاة والصوم * وإذا كانوا يترددون في الجليل قال لهم يسوع إن ابن البشر مزمع أن يسلم إلى أيدي الناس * فيقتلونه وفي اليوم الثالث يقوم *

REMINDER

In an effort to eliminate distractions, collection baskets will not be passed during the Divine Liturgy. Instead, we kindly ask you to make your donation or pledge before or after service by placing it in the **donation box** at the entrance of the church. Envelopes are available on both sides of the donation box. Please keep this in mind since we depend on your contributions. Thank you for your generosity!



PARISH NEWS



Honoring your loved ones: Please consider signing up for one or more Sundays to provide Holy Bread and Coffee hour. It's this gift of Holy Bread that we use to prepare communion and to share with our parishioners at the end of the service. *What better way to honor your loved ones on their birthday, anniversary, graduation or memorial.* It takes minimal effort, and it encourages fellowship among our community.

Holy Bread and Coffee Hour

8/25: Refqa Sweis & Bishara Sweis & Families

9/1: Bishara Sweis & Family

9/8: Emile and Eideh Haddad & Family

Epistle Reading

8/25: Murad Salman & Lily Sweiss

9/1: Fabiola Sweis & Danny Haddad

Divine Liturgy

Join us daily
for Divine Liturgy.

SOYO UPCOMING EVENTS

Wed. Sept. 18th

SOYO Nights Resume 6:30pm

Wed. Sept. 18th

Laser Tag 6:30pm

Wed. Sept. 25th

SOYO Parent Bible Study 6:30pm

Teen SOYO

Popsicle Sale

\$1 each

All proceeds help feed hungry children thru Feed My Starving Children

Additional donations are welcome



Upcoming Events

Thurs Aug 22	10:00am	Divine Liturgy
Fri Aug 23	10:00am	Divine Liturgy
Sat Aug 24	10:00am	Divine Liturgy
	5:00pm	Great Vespers
	6:00pm	St. Mary's Family Night
Sun Aug 25	8:45am	Orthros
	10:00am	Divine Liturgy
	12:30am	Sunday School Teacher Meeting
Mon Aug 26	10:00am	Divine Liturgy
	7:00pm	Open Gym
Tues Aug 27	10:00am	Divine Liturgy
Wed Aug 28	10:00am	Divine Liturgy
	11:30am	Arabic Bible Study
Thurs Aug 29	9:00am	Orthros for the Beheading of St. John the Baptist
	10:00am	Liturgy for the Beheading of St. John the Baptist
Fri Aug 30	10:00am	Divine Liturgy
Sat Aug 31	10:00am	Divine Liturgy
	5:00pm	Great Vespers
Sun Sept 1	8:45am	Orthros
	10:00am	Divine Liturgy
Mon Sept 2	10:00am	Divine Liturgy
	7:00pm	Open Gym
Tues Sept 3	10:00am	Divine Liturgy
Wed Sept 4	10:00am	Divine Liturgy
	11:30am	Arabic Bible Study
Thurs Sept 5	10:00am	Divine Liturgy

St. Mary Orthodox Church

6330 W. 127th St. Palos Heights, IL 60463

*Join your church family at
Family Night*

Saturday, August 24, 2019

Beginning at 7:00pm in the gymnasium

**Join us for an evening of music,
dancing & dinner for the entire family!**

\$10 entrance fee per person—including dinner!

Contact the church office with questions (708)239-0004



SUNDAY SCHOOL TEACHERS' MEETING

Today at 12:30
in the Sunday School

Back to Sunday School Party

Join us on

Saturday, September 7, 2019

at 6:30pm

for Parent Orientation, refreshments
and fun Parent vs. Kids activities.

You will also have a chance to see what your child will be doing throughout the year, sign up to volunteer and socialize with other parents.

If you have any questions contact Kh. Elizabeth Andoun at Sundayschool@stmaryoc.org

BEDS PLUS

BEDS Backpack Drive

Do you have any new or gently used backpacks? Help us collect 75 backpacks to donate towards the BEDS Backpack Drive. Please drop off your backpacks to the church as soon as you can.

Thank you for your generosity!

St. Mary Orthodox Church

CASH RAFFLE

Support the growth and sustainability of your church by participating in this raffle!

Grand Prize- \$10,000

2nd Prize- \$3,000

3rd Prize- \$2,000

Each raffle ticket costs \$100

The drawing will take place at our annual Thanksgiving Party on Saturday, November 9th.

Please see any Parish Council member to purchase your tickets or follow this link to purchase tickets online!

<https://form.jotform.com/72487417019966>

For questions contact the church office: (708)239-0004

**YOU COULD WIN
\$10,000**

St. Mary's Arabic School

Dear families and friends, we are glad to
announce that Arabic school will be
starting **September 14th**
and it will be held on
Saturdays from 10:45am to 1:00pm.



Registration will begin **August 11th** in the
hallway outside of the church hall. If you have
any questions please call the Arabic School
Director Elia Sweiss at 708-707-1395.



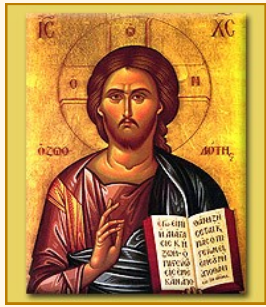
- ◆ Provide your children with an outstanding Orthodox Christian education.
- ◆ Let your children become more well rounded with their Faith , community, and culture.
- ◆ Set your kids on the right path to success!

SUNDAY SCHOOL REGISTRATION STARTS AUGUST 11th

Please see Elizabeth Andoun to register your children!

“Jesus said, “Let the little children come to me, and do not forbid them; for of such is the kingdom of heaven” - Matthew 19:14

St. Mary Orthodox Church of Palos Heights



Weekly Synaxarion



On August 25 in the Holy Orthodox Church we commemorate the return of the holy relics of the holy glorious Apostle Bartholomew. When Bartholomew was crucified in Albanopolis (Derbend) in Armenia, Christians removed his body and honorably buried it in a lead sarcophagus. When numerous miracles and healings occurred over the grave of the apostle—because of which the number of Christians increased—the pagans then took the sarcophagus containing the relics of Bartholomew and tossed it into the sea. They did the same to the sarcophagi of four other martyrs. However, by God’s providence, none of them sank and the current carried them to separate but safe shores. Agathon, bishop of the island of Lipara, mystically learned of Bartholomew’s approaching relics and, with the clergy and people, came to the shore to receive them with great joy. On that occasion, many healings of the sick occurred from the relics of the holy Bartholomew. On this day, we commemorate the holy Apostle Titus of the Seventy, bishop of Gortynia in Crete. Titus was born in Crete and educated in Greek philosophy and poetry. Following a dream, he began reading the Prophet Isaiah and doubted all the wisdom of the Hellenes. Hearing about Christ the Lord, Titus traveled to Jerusalem with other Cretans and personally heard the words of the Savior and witnessed His mighty works. His young heart completely adhered to Christ. Later, he was baptized by the Apostle Paul whom he served as a son to a father in evangelization. Titus was present at the suffering and death of Paul in Rome and honorably buried his body. After that, Titus returned to Crete where, with great success, he baptized the pagans and prudently governed the Church of God until his repose at age 94. On this day, we also commemorate our Holy Fathers Menas, Epiphanius, Gennadius and John, archbishops of Constantinople. By the intercessions of Thy Saints, O Christ God, have mercy upon us. Amen.